

编纂教学辞书的几个问题

贺灵

教学辞书是工具类图书的重要组成部分。近几年，其出版种类、形式和专科划分可谓年显趋繁，数量日益增多。这种“繁荣”景象的出现，既是我国经济文化发展的间接表现，又是应试教育驱使的结果。观察和分析十余年来面市的各类教学辞书（尤其是文科类辞书），其内容日趋完善，质量不断提高，印制工艺水平不断改进。但是，在编纂工作中仍存在一些不可忽视的问题，除了不少粗制滥造、相互抄袭、重复出版、校对质量低劣外，内容上还存在不得不引起注意的问题。现将笔者发现的几个问题略予陈述，以期引起重视。

我国的人口状况及应试教育的现状决定了教辅读物出版的长期繁荣发展，以致这种出版活动成为我国整个出版产业的“支柱”。近 10 年来，在教辅读物出版中，教学辞书的出版越来越显示出其发展的空间和庞大的市场需求，成为教辅读物出版中的一个亮点。综观整个教学辞书的出版，在内容和体例上，已显现三种形式，即辞书、准辞书和手册三种形式。不论哪种形式，编纂者均出于作为“工具”书的考虑，并且都将其作为“规范”化的读物推向社会。这就不得不为它们设定相应的原则，力求其对亿万青少年受众产生绝对的正面影响。

辞书学是一门非常严谨的科学。教学辞书属于其规范的范畴，绝不可游离于其“管辖”之外。作为教学辞书，理论上其科学性、实用性、规范化特点以及体例、形式等与其他正规辞书没有什么区别。从严格意义上讲，学生作为接受和增长知识的群体，所使用的专用工具书更应高度规范和严谨，与教科书一样绝对保证准确无误。编辞书是最细致、最费时琐碎的规范性工作，来不得半点投机取巧或希图走捷径。尤其是原创性辞书，不仅对每一条目需要进行切磋提炼、反复论证鉴别，还要用科学性和规范化原则，使之符合辞书特点，成为文化积累和知识汇集的工具。它所提供的每一知识事象，应对广大受众——学生负责，对他们所产生的影响绝对是正面的、积极向上的。

教学辞书的科学性主要体现在其检索手段的多样化、简洁方便以及内容编排的便于查找。其中检索手段的编写是最为细致、繁琐的工作，在辞书编纂实践中，很多编纂者往往惧怕其繁琐而从简之，这就剥夺了应为使用者提供的检索方便的权利，尤对亿万青少年学生讲更表现出对其社会责任的一种打折。这种情况在辞书编纂中应尽力避免。教学辞书的实用性是在科学性基础上体现出的内容上的简洁易懂、准确可靠和全面稳定。而规范化特点是一部辞书在科学性、实用性，或者体例和形式等方面表现出来的合乎辞书规范的特点。编纂一部教学辞书，以上三项都具备才能够成为合格的辞书。

教学辞书由于受众面广、经济效益可观，近 10 年来越来越成为诸多出版社关注的中心。编纂者也不仅限于专业部门或人员，中小学教师、自由撰稿人、社会闲散“文人”甚至学生等都纷纷涉足该领域，不断推出五花八门的“辞书”。特别是各地书商，为巨额利润所驱动，利用各种手段和方法，“大跃进”式地不断推出各自的“产品”，使教学辞书市场呈现出前所未有的“繁荣”景象。但是，只要仔细观察整个市场状况我们就会发现，这种“繁荣”景象的背后隐藏着诸多问题：一是粗制滥造、质量低劣；二是相互抄袭、侵犯知识产权；三是重复出版、浪费资源；四是“四不像”（不合辞书规范）产品纷纷登场；五是出版者多为边疆欠发达地区的出版社；六是在同样门类、同样材料制作的情况下，价格表现出较大的差别。在这些“辞书”的销售问题上，在无情的市场规律影响下，频频出现以极低折扣倾销的现象。其结果，不仅导致教学辞书市场的混乱，而且直接给广大中小学生造成了危害。加上盗版和盗用不同出版社名称的各类教学辞书对市场的冲击，使本已混乱的市场雪上加霜，对正规、高质量教学辞书的销售和推广造成严重影响。这是近年教学辞书市场的常见现象。

教学辞书直接面对亿万中小学生。学生在十余年的学习生涯中，许多辞书与他们为伴。从中小学生理解、接受知识的规律和特点讲，教学辞书所灌输的知识内容与教科书同样重要。尤其是有些文科类教学辞书，中小学生在一般情况下都将其作为规范的工具书使用。一部被钟爱的教学辞书，对一个学生的影响是多方面的，甚至对其留下终身的记忆。综合分析教学辞书对学生所产生影响的各因素，莫过于其内容对他们的影响。这就为广大教学辞书的编纂者和出版者提出了一个如何编好和出好这类工具书的问题。

在教学辞书中，对学生产生深刻影响的首先是人文知识方面的辞书。一部人文教学工具书，既是学生教科书知识的延续和阐释，又是综合性引导他们积极向上和增长知识的助手，即学生在与它们的接触中，不断受其潜移默化的影响，使其自然不自然地接受其中的知识，思想意识逐步受到感化，从而对其人生产生间接影响。在一部人文教学辞书中，担负上述任务的主要是例句。例句是人文辞书必不可少的重要项目之一，学生理解、掌握和使用新词术语，往往通过例句的帮助来完成，并且，例句往往又被反复温习。因此，人文教学辞书在设计例句时，应把握如下几条原则：第一，要保证例句的稳定性，避免使用不确定性和时兴性语言；第二，力求每条例句能够对学生思想意识产生正积极的导向作用；第三，力求通过例句帮助学生增长各类知识，或者帮助巩固教科书上的知识；第四，既要把握简明扼要，严谨规范，又要力求一定的信息量（包括词汇和知识）；第五，全力避免一切暴力、色情、反面诱导、有悖情理、导致意志消沉等方面的例句。在上述原则的指导下，将以下最基本的方面注意融入例句之中。（一）法制观念。融入该观念，务必避免说教式表述，亦不可仅仅对法律进行阐释，而是用具体事宜阐释法制观念，以帮助学生培养法律上的是非观。（二）世界先进文化。先进文化无国界，其中包括世界各国人民共同创造的人生礼仪、道德规范、文明标准等。（三）人生哲理和文明礼貌。在表述中力避说教化、空洞无物和口号化，而是将它们化为一条条活生生的事例。（四）爱心、公心和诚信。这是在中小学生学习成长过程中应受到高度重视的问题之一。它们所涉范围广泛，应选适合他们成长特点的事项加以立句，避免对中小学生的高“要求”。（五）保护环境和与自然和谐相处。这一点是世界各国在发展过程中逐步认识和共同要求的问题。我国在这方面才开始认识，宣传力度很不够，因而从中小学生学习开始宣传是一项根本性的措施。在这一命题下的内涵也是很丰富的，所以立句时应注意涵盖普及性问题，强调重点事项。例如涉及动植物名称的词条，要避免诱导性的“可食性”阐释，而是要注重阐释其自然特点，以引导中小学生学习培养与自然和谐相处的观念。（六）生活知识和科技知识。这些知识的灌输，并非采取长篇大论和系统全面的叙述方式才能奏效。人们要掌握这些知识，首先要掌握其知识点，而知识点往往可以用片言只语来表述，这样的立句表述往往收到事半功倍的效果。（七）人文知识。人文知识涵盖广泛、内涵丰富，举凡历史、地理、文学、艺术、文化、教育、语言、文字、经济、军事、体育等等均有各自的知识范围和结构，在人文教学辞书中择其要者立句阐释，能够最大限度地拓展中小学习的人文知识领域，使他们自觉不自觉地接受有用知识。在人文知识立句中，重要历史事件、人物等的选择意义重大，应受到足够重视。人文知识例句还可以适当考虑选择相应教科书的内容。

编纂辞书是一项“吃苦不讨好”的工作，而编纂教学辞书更是一项繁重累人的工作。在教学辞书中融入上述各项内容，需要各方面的知识，亦并非一二人所能。故一部规范合格的教学工具书的编纂成功是极其不容易的，往往是十年才能磨一剑。目前在市场上流行的各类教学辞书中，之所以存在那么多内容雷同、相互抄袭、粗制滥造、例句混乱的产物，其原因就在于此，那些急功近利者完全不可能十年磨一剑，也就不可能“编纂”出合格规范的东西。

教学辞书非教科书，其知识不在硬性灌输的范畴。我们期盼它们产生的教育效果是在无形之中发生的；广大中小学生学习接受其思想和知识，是一种自觉和不自觉的过程。从该意义上言，编纂教学辞书还要讲究高度的艺术性，还要具有创造性和前瞻性。

（作者为新疆人民出版社编审）